ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 13 octobre 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 1955 fixant les bases de la répartition des dépenses relatives aux receveurs communaux régionaux, et modifiant l'arrêté royal du 16 mars 1935 qui institue un fonds de garantie de la gestion de ces receveurs, a donné le 8 novembre 1976 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e oktober 1976 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 1955 houdende vaststelling van de grondslagen voor de omslag van de uitgaven met betrekking tot de gewestelijke gemeenteontvangers en wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 1935 tot instelling van een waarborgfonds voor het beheer van de gewestelijke gemeenteontvangers, heeft de 8e november 1976 het volgend advies gegeven :

Le projet étant dépourvu d'intitulé, le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 1955 fixant les bases de la répartition des dépenses relatives aux receveurs communaux régionaux, et modifiant l'arrêté royal du 16 mars 1935 qui institue un fonds de garantie de la gestion de ces receveurs".

PREAMBULE.

Le premier alinéa du préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi communale, notamment l'article 122bis, y inséré par l'arrêté royal n° 33 du 10 novembre 1934, modifié par la loi du 27 mai 1975 et par la loi du 29 juin 1976;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'expression "receveurs communaux régionaux" a été introduite dans les articles 114 et 114ter de la loi communale par l'arrêté royal n° 33 du 10 novembre 1934 mentionné au premier alinéa du préambule.

.../...

Elle a ensuite été reprise dans le premier texte d'exécution dudit arrêté royal n° 33, c'est-à-dire l'arrêté royal du 16 mars 1935 lequel a été abrogé et remplacé par l'arrêté royal du 21 février 1955, mentionné au deuxième alinéa du préambule.

La loi du 29 juin 1976 a fait disparaître de la loi communale cette expression tout en laissant subsister les expressions "receveur communal local" ou "receveur local" dans les articles 117, 117bis, 118 et 122quater.

L'intitulé actuel de l'arrêté royal du 21 février 1955 que le projet se propose de modifier n'est donc plus en concordance avec la terminologie de la loi communale telle qu'elle est modifiée par la loi du 29 juin 1976.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose d'insérer dans le projet un article 1er nouveau rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'intitulé de l'arrêté royal du 21 février 1955 fixant les bases de la répartition des dépenses relatives aux receveurs communaux régionaux, et modifiant l'arrêté royal du 16 mars 1935 qui institue un fonds de garantie de la gestion de ces receveurs, est remplacé par l'intitulé suivant :

.../...

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 1955 fixant les bases de la répartition des dépenses relatives aux receveurs régionaux, et modifiant l'arrêté royal du 16 mars 1935 qui institue un fonds de garantie de la gestion de ces receveurs".

Article 2 (Article 1er du projet).

La phrase liminaire et le début du texte proposé devraient être rédigés comme suit :

"L'article 1er du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er. Les dépenses prévues à l'article 122bis, alinéa 1er, de la loi communale sont réparties par le Gouverneur de la province entre toutes ... (la suite comme au projet).

Au 2° du même article, la ponctuation défectueuse, devrait s'inspirer de celle du texte néerlandais correspondant.

Aangezien het ontwerp geen opschrift heeft, stelt de Raad van State voor :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 1955 houdende vaststelling van de grondslagen voor de omslag van de uitgaven met betrekking tot de gewestelijke gemeenteontvangers en wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 1935 tot instelling van een waarborgfonds voor het beheer van de gewestelijke gemeenteontvangers".

AANHEF.

Het eerste lid van de aanhef moet als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de gemeentewet, inzonderheid op artikel 122bis, aldaar ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 33 van 10 november 1934, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975 en bij de wet van 29 juni 1976;".

ARTIKELEN.

Artikel 1.

De term "gewestelijke gemeenteontvangers" is in de artikelen 114 en 114ter van de gemeentewet ingevoerd door het koninklijk besluit nr. 33 van

.../...

10 november 1934, hetwelk in het eerste lid van de aanhef is vermeld. Vervolgens is hij overgenomen in de eerste tekst tot uitvoering van dat koninklijk besluit nr. 33, met name in het koninklijk besluit van 16 maart 1935 dat opgeheven en vervangen is door het koninklijk besluit van 21 februari 1955, hetwelk in het tweede lid van de aanhef is vermeld.

De wet van 27 mei 1975, waarbij de rechtsgeldige Nederlandse tekst van de gemeentewet is ingevoerd, heeft die term vervangen door "gewestelijke ontvangers".

De wet van 29 juni 1976 heeft ook de Franse term "receveurs communaux régionaux" uit de gemeentewet verwijderd maar heeft de termen "receveur communal local" of "receveur local" in de artikelen 117, 117bis, 118 en 122quater laten staan.

Het huidige opschrift van het koninklijk besluit van 21 februari 1955, hetwelk het ontwerp bedoelt te wijzigen, is dus niet meer in overeenstemming met de terminologie van de gemeentewet zoals die door de wet van 29 juni 1976 gewijzigd is.

Derhalve stelt de Raad van State voor, in het ontwerp een nieuw artikel 1 op te nemen dat als volgt kan worden geredigeerd :

.../...

"Artikel 1.-

Het opschrift van het koninklijk besluit van 21 februari 1955 houdende vaststelling van de grondslagen voor de omslag van de uitgaven met betrekking tot de gewestelijke gemeenteontvangers en wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 1935 tot instelling van een waarborgfonds voor het beheer van de gewestelijke gemeenteontvangers wordt door het volgende opschrift vervangen :

"Koninklijk besluit van 21 februari 1955 houdende vaststelling van de grondslagen voor de omslag van de uitgaven met betrekking tot de gewestelijke ontvangers en wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 1935 tot instelling van een waarborgfonds voor het beheer van de gewestelijke ontvangers".

Artikel 2 (artikel 1 van het ontwerp).

De inleidende volzin en het begin van de ontwerp-tekst zouden als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1. De uitgaven bedoeld in artikel 122bis, eerste lid, van de gemeentewet worden door de provinciegouverneur over al de gemeenten ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

In de Franse tekst onder 2° van hetzelfde artikel zou voor de interpunctie een voorbeeld moeten worden genomen aan de overeenkomstige Nederlandse tekst.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. A. LOUIS, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LOUIS, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.